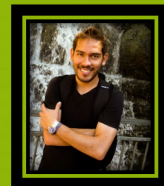


# Mauricio Rebolledo Del Castillo

## Traductor jurídico



Carlos Septién García No. 30, Int. 1. Col. Cimatario, C.P. 76030. Querétaro, Qro., México. / Tel: 52 442 394 3669 / mauricio.qro@gmail.com

Perito traductor (traductor jurado) nombrado por el Consejo de la Judicatura del Estado de Querétaro (2012) y por el Consejo de la Judicatura Federal (2020) del Poder Judicial de la Federación (México), me desempeño como traductor jurídico especializado en contratos civiles, mercantiles e internacionales diversos dentro del marco comercial norteamericano, así como en otros géneros jurídicos de corte judicial y notarial.

### Experiencia

**Socio gerente en el despacho de traductores "Lexivox México, S.C.", Santiago de Querétaro, Qro. (2013-presente)**

Especialista en traducción jurídica y oficial para el par inglés- español, español-inglés.

**Perito traductor nombrado por el Consejo de la Judicatura Federal para el vigésimo-segundo distrito (2020 - 2020).**

**Perito traductor nombrado por el Consejo de la Judicatura del Estado de Querétaro (2012 - 2021).**

Traductor especializado en documentación jurídica y oficial para México, los Estados Unidos y Canadá.

**Notaría 30 del distrito notarial en la ciudad de Santiago de Querétaro, México (2016-presente).**

Perito traductor base para procedimientos notariales.

### Traducción especializada de documentación jurídica:

- Declaraciones y constancias de no antecedentes penales y comunicaciones oficiales.
- Actas constitutivas, protocolos notariales, testimonios y convenios diversos.
- Pruebas documentales y evidencia para procesos judiciales.
- Contratos civiles, mercantiles e internacionales diversos.
- Cartas rogatorias.
- Demandas y promociones.
- Sentencias, laudos y resoluciones.
- Documentación oficial del estado civil.
- Documentación oficial de documentación académica y registral.
- Documentación oficial en materia fiscal y económica.

### Experiencia en Interpretación Judicial (eventos relevantes)

- Interpretación judicial para inculpado nativo del inglés en proceso penal de alta exposición mediática CAP/285/13/P, **2013**.
- Interpretación consecutiva de declaraciones y testimonios de testigos para procedimientos del Departamento del Trabajo de los Estados Unidos, **2014**.

### Estudios y grados

**Máster en Traducción Jurídica y Económica** - Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y de Traducción, Sevilla, España (**2019 - 2020 en curso**).

**Diplomado en Traducción** - Universidad de Guanajuato (**2018-2019**)

**Licenciatura en Derecho** - Facultad de Derecho, Universidad Autónoma de Querétaro. Titulación: **2009** / Cédula profesional: **6872774**.

### Membresías profesionales

- Organización Mexicana de Traductores, A.C. (OMT)
- American Translators Association / M 272680 (ATA)
- Asociación Española de Lenguas Modernas (SELM)
- International Association of Forensic Linguists (IAFL)
- Barra Queretana de Abogados, Colegio de Abogados (BQA)

### Participación como ponente especializado

- Congreso de San Jerónimo, OMT. Guadalajara, Jalisco, México, 2018 y 2019.
- Encuentro Universitario de Traductores, UAEH, Pachuca, Hidalgo, México, 2da y 3ra ediciones.

### Herramientas

- Memo Q
- Wordfast
- Adobe Acrobat Pro DC
- Paquetería Office

### Lenguas de trabajo

- Español (México)
- Inglés (E.E.U.U.)

### Redes y perfiles

- Instagram: Morris Oxford